

Uptrend@TWC

東華學院動向

ISSUE 12 2018 SEP

專題報導 Feature Article

首間自資院校開辦物理治療學士課程 培訓物理治療師服務社會

The first self-financing institution to offer Physiotherapy degree programme

根據2017年食物及衛生局發表的「醫療人力規劃和專業發展策略檢討」報告，香港物理治療師嚴重短缺，至2030年將欠缺超過900人。有見及此，東華學院於2018/2019學年開辦物理治療學（榮譽）理學士課程，培訓專業的物理治療師以滿足社會發展的需要。

課程為期四年，旨在培訓具關愛心、富溝通和領導能力、對終身學習有承擔及能夠滿足社區醫療保健需求的專業物理治療師。除課堂講解外，課程亦會透過多個專門實驗室和齊備的臨床設置，以小組教學形式教授物理治療核心學科，加強師生互動以提高學習成效。學院會安排合資格的臨床導師，帶領學生到醫院和社區復康機構進行超過1,000小時的臨床實習；並提供機會參與海外實習培訓。課程亦會教授中醫的相關概念和理論、常用的中醫治療方法，以及針灸的理論和實踐。

學院已向輔助醫療管理局的物理治療師管理委員會提出申請專業認證。根據要求，專業認證評審將於開課後每年持續進行，直至首屆同學畢業前便會有結果。學院過往有為多項醫護課程成功申請專業認證的經驗和紀錄（包括於2016年獲得認證的醫療化驗科學（榮譽）理學士及放射治療學（榮譽）理學士課程，以及於2017年獲得認證的職業治療學（榮譽）理學士課程），故此深信物理治療課程可於首屆畢業生畢業前取得專業認證，符合相關執業註冊的要求。

The report of Strategic Review on Healthcare Manpower Planning and Professional Development released by the Food and Health Bureau in 2017 estimated that Hong Kong will be in short of over 900 physiotherapists by 2030. TWC launched the Bachelor of Science (Hons) in Physiotherapy in 2018/2019 to train professional physiotherapists for society.

The 4-year programme aims to nurture students to become caring and competent physiotherapists. Students will be equipped with the essential professional knowledge and skills to be eligible for registration as physiotherapists upon graduation. Besides lectures and practices in specialised laboratories, students will undergo at least 1,000 hours of clinical practicum in hospitals and community-based settings. They will also have the chance to participate in overseas clinical exchange tours.

The College is currently seeking professional accreditation of the programme from the Physiotherapists Board of the Supplementary Medical Professions Council. The professional accreditation is on-going annually. The College anticipates that professional recognition will be granted before graduation of the first cohort of students.



歡迎掃描二維碼
觀看物理治療學課程短片：
Please scan the QR code to view
the Physiotherapy programme video:



物理治療師出路廣泛，除了可在公私營醫院及診所工作外，亦可選擇在復康中心、護理院舍、庇護工場或特殊學校服務，更可以在運動或健身中心工作。

Physiotherapists can work in hospitals, clinics, rehabilitation centres, elderly homes, sheltered workshops, special schools, or even sports and fitness centres.

逾千萬元設立物理治療專門實驗室

Setting up of specialised laboratories for Physiotherapy programme

為培訓合資格的物理治療師，東華學院斥資近1,300萬元設立5個專門實驗室及購買齊全的設備作教學用途。

TWC has invested close to HK\$13 million in setting up 5 well equipped specialised laboratories for training professional physiotherapists.



心血管及肺部康復實驗室

Cardiovascular and Respiratory Rehabilitation Laboratory

電能治療及診斷實驗室

Electrotherapeutics and Diagnostic Laboratory

運動科學及人體動力學實驗室

Exercise Sciences and Kinesiology Laboratory

肌肉骨骼及生物力學實驗室

Musculoskeletal Biomechanics Laboratory

腦神經康復及科技實驗室

Neuro-rehabilitation and Technologies Laboratory

「物理治療師入行攻略」專題講座

Physiotherapy Public Talk

物理治療專業前景明朗，吸引不少年青人有意投身此行業。為協助市民大眾了解物理治療專業，東華學院於2018年6月22日舉辦「物理治療師入行攻略」專題講座，介紹物理治療師的工作、成為物理治療師的條件及特質、行業的出路及發展，並簡介學院開辦的物理治療課程。講座由物理治療學(榮譽)理學士課程主任司徒佩玉教授主講，吸引了逾220位中學生、家長、老師及公眾人士參與。

A Physiotherapy Public Talk conducted by Prof. Grace Szeto, Programme Leader of Bachelor of Science (Hons) in Physiotherapy, was successfully held on 22 June 2018. The event was well received by more than 220 secondary school students, parents, teachers and members of the public. Prof. Szeto introduced the jobs of physiotherapists, the personal attributes and academic requirements of becoming a physiotherapist, career prospects of the profession as well as the physiotherapy programme offered by TWC.



司徒佩玉教授講解物理治療專業的工作、入行要求及行業前景，吸引逾220人參加。Prof. Grace Szeto explains the jobs, requirements and career prospects of physiotherapists in the talk.



物理治療學副教授郭慧良博士示範醫療儀器的應用。Dr. Anthony Kwok, Associate Professor in Physiotherapy, demonstrates the use of physiotherapy instruments.

物理治療課程業界開放日

Physiotherapy Profession Reception

東華學院於2018年8月18日舉辦物理治療課程業界開放日，邀請了超過50位來自香港物理治療師協會、香港物理治療學會、物理治療業界、社福機構及教育界的友好前來參與。

校長呂汝漢教授，MH致歡迎辭時指出，學院全力支持物理治療課程的發展，聘請具豐富物理治療教學及臨床經驗的資深教授及導師，亦投放了大量資源設立專門實驗室。他十分歡迎業界就學院的物理治療學課程提供寶貴意見，更歡迎業界為物理治療學生提供參觀、臨床實習等機會。醫療及健康科學學院院長邱貴生教授指出，學院過往有為多項醫護課程成功申請專業認證的經驗和紀錄，對物理治療課程未來獲得輔助醫療管理局的專業認證充滿信心。

物理治療課程主任司徒佩玉教授為業界詳細介紹課程結構、課程特色、教學方法、實習安排、交流機會、實驗室設備、質素保證機制等，並帶領業界參觀新落成的物理治療實驗室。

Over 50 physiotherapists from Hong Kong Physiotherapists' Union, Hong Kong Physiotherapy Association, clinical and academic fields joined TWC Physiotherapy Profession Reception on 18 August 2018.

President Prof. Yu-hon Lui, MH welcomed valuable opinions on the new programme and particularly welcomed visit and clinical attachment opportunities for the Physiotherapy students. Prof. Matthew Yau, Dean of School of Medical & Health Sciences, was confident in obtaining professional accreditation for the Physiotherapy programme based on the past successful experience of other allied health programmes.

Prof. Grace Szeto, Physiotherapy Programme Leader, introduced the programme details and led a tour to the new Physiotherapy Laboratories.



超過50位物理治療業界友好出席物理治療課程業界參觀開放日。
Over 50 representatives of the physiotherapist profession attend TWC Physiotherapy Profession Reception.



司徒教授(右一)帶領業界參觀物理治療實驗室及設備。
Prof. Szeto (1st from left) leads a tour to the new Physiotherapy Laboratories.

學院動態 College Development & Activities

學院獲資助217萬元提升電子教學能力

\$2.17 million funding secured for enhancing digital teaching capacity

東華學院於2017/2018年度成功獲得由「自資專上教育基金」設立的「質素提升支援計劃」撥款逾217萬港元，支持學院的《電子教學能力項目：從強化教師數碼教學能耐以提升學生學習表現》，以提升教師於教學及課程發展上利用電子教學的技術和能力。此項目將於2019年1月開始實行。

TWC has successfully secured funding of \$2.17 million from the Quality Enhancement Support Scheme (QESS) under the Self-financing Post-secondary Education Fund (SPEF). The funding supports the "eTeaching Literacy Project: Improving Students' Learning Performance Through Empowering Teachers' Digital Teaching Capacity". The Project aims to improve the skills and competence of academics in utilising eLearning technologies in their teaching and course development.



東華學院公開講座 - 陳志輝教授分享成功之道

TWC Public Lecture – Prof. Andrew Chan shares his keys to success

東華學院於2018年5月11日邀請到香港中文大學行政人員工商管理碩士課程主任陳志輝教授.SBS,JP主講第二次《東華學院公開講座》，題目為「何謂成功：一個中學生如何達致成功？」，講座吸引了200多名中學生、中學老師、家長、學院師生及公眾人士參加。

陳教授指出大眾可能會籠統地以財富、職級、權力、榮譽、地位、名聲等外在條件定義成功，但他分享成功應該是個人對身邊的人或社會有所付出和貢獻，而達致成功的關鍵因素是良好品德及誠信、正面心態，以及對自己、家庭、國家及世界有愛心。



陳教授與公眾分享成功之道，吸引逾200人參加。
Prof. Andrew Chan shares the key to success.

The second TWC Public Lecture was successfully held on 11 May 2018. With the theme "What is success: How can a secondary school student achieve success?", Prof. Andrew Chan, SBS,JP, Director of EMBA Programme of The Chinese University of Hong Kong, shared his views on success. The event attracted more than 200 participants, including secondary school students, teachers, parents and members of the public.



東華學院工商管理學畢業生及第一屆學生會會長鄧逸駿(左)分享學院的學習經歷如何裝備他踏上成功之路。
Raven Tang (left), BBA graduate of TWC, shares how the learning experience at the College paved him the road to success.

東華三院董事局到訪

Visit by TWGHs Board of Directors

東華三院董事局成員於4月19日蒞臨參觀訪問，了解學院的最新發展及教學設施。

TWGHs Board of Directors visited TWC on 19 April to keep them updated of the latest development of the College.



東華三院董事局參觀挑戰導向學習護理實驗室。
TWGHs Board of Directors visits Challenge Based Learning Nursing Laboratory.



東華三院董事局參觀圖書館。
TWGHs Board of Directors visits the Library.



東華三院董事局主席王賢誌先生(前排正中)聯同董事局成員探訪東華學院。
Mr. Vinci Wong (centre, front row), the Chairman of TWGHs Board of Directors, and Board Members visit Tung Wah College.

首辦校友晚宴 校友師長歡聚一堂

The first TWC Alumni Homecoming Dinner



東華學院的傳訊及公共關係處及學生事務處於2018年7月25日在京士柏校舍禮堂首辦校友晚宴，吸引超過80名校友師長踴躍出席。

校長呂汝漢教授, MH在晚宴致歡迎辭，介紹了學院的最新發展，並鼓勵校友與老師、同學多作分享，積極參與校友及學院活動，以及繼續留意學院的發展動向。校友代表及2016年應用心理學畢業生廖浚錡預告計劃舉辦的校友活動，並寄望能加強校友網絡，培養校友對母校的歸屬感。

校友除了享用豐富佳餚外，更與昔日師長同窗暢談近況，同場亦設有即影即有拍照服務，讓校友師長留下珍貴的回憶。晚宴以校園導賞團作結，校友參觀了新落成的物理治療實驗室、新裝修的放射治療實驗室等。校友均對校舍的發展感到興奮，希望將來繼續參與校友活動。

Over 80 alumni and teaching and administrative staff joined the first TWC Alumni Homecoming Dinner co-organised by Communications and Public Relations Office and Student Affairs Office at the Hall of King's Park Campus on 25 July 2018.

Speaking at the opening remarks, President Prof. Yu-hon Lui, MH highlighted TWC's latest developments and encouraged the alumni to engage in College's events. Anson Liu, alumni representative and 2016 Applied Psychology graduate, shared the upcoming alumni activities under planning and expressed his enthusiasm to strengthen the alumni network in the future.

The alumni enjoyed good food and drinks, photo-taking, chattering and mingling with old friends. The Dinner ended with a guided tour to new campus facilities, including Physiotherapy Laboratories and Radiation Therapy Laboratory.



校長呂汝漢教授, MH向校友介紹學院的最新發展。
President Prof. Yu-hon Lui, MH shares with the alumni TWC's latest developments.



廖浚錡希望透過舉辦不同校友活動，增強校友間的聯繫。
Alumni representative Anson Liu hopes to connect alumni together with different alumni activities.



校友享用即影即有拍照服務，留下美好回憶。
Alumni enjoy instant photo taking services to capture the unforgettable moments.



校友參觀學院先進的教學設備及實驗室感興奮。
The alumni are impressed by the new Physiotherapy Laboratories in the campus.

籌辦新課程 為社商企業培育管理人才

Developing new programme to nurture management talents for NGOs and social enterprises



Prof. Marc J. Epstein (前排正中) 為東華學院計劃籌辦的社商企業管理相關課程提供寶貴意見。

Prof. Marc. J. Epstein (centre, front row) provides valuable advice to the newly proposed social and business management programme.

香港社企近年在政府的積極推動下發展迅速，數目由2008年約260間，增長超過兩倍至2017年約610間，社企的業務種類和社會目標亦漸趨多元化，其中廣為公眾認知的社企功能包括扶貧和為弱勢社群創造就業。現時社企普遍需要員工培訓及各種職能的建構，然而43%於社企負責規劃及營運的員工均來自社會服務界，缺乏具經營企業知識及經驗的人才。

東華學院十分重視社會責任，致力營辦針對社會需要的課程，培育相關人才。為培訓年青人具備商業管理思維的同時，亦能以專業知識營運社企及非牟利機構以達致社會目標，學院正籌辦一個嶄新的社商企業管理相關課程。

學院於2018年2月邀請了著名哈佛大學前教授Prof. Marc J. Epstein，主持一個為期3天的工作坊，與學院相關教職員分享社企的全球發展趨勢。學院亦邀請了本地大學的學者及社福機構管理層為學院計劃籌辦的課程提供寶貴意見。

With the encouragement of the government, the number of social enterprises (SEs) has grown rapidly to serve different social needs, in particular, provide job opportunities to the under-privileged and to alleviate poverty. The number of SEs increased from 260 in 2008 to 610 in 2017. There is an urgent need of training for staff and capacity building of the SE sector. Yet, 43% of SEs have people with only social work background responsible for planning and operation. This indicates a shortage of talents in this area.

To fill the talent gap in the social enterprise sector, TWC is developing a management programme which aims to equip students with the knowledge and skills in serving organisations with both economic and social purposes.

TWC invited Prof. Marc. J. Epstein, a retired professor from Harvard University, to chair a three-day workshop in global development of social enterprises for concerned staff of TWC in February 2018. Besides, from time to time, local academics and senior managements of SEs were also invited to provide valuable inputs to the newly proposed programme.

社福界及社企心聲 Sharing from NGOs and SEs



蘇婉嫻女士

Ms. Bonnie So

香港紅十字會秘書長

Secretary General of Hong Kong Red Cross

「我希望社會上有社商企業管理範疇的專上教育課程，為社福界培育相關人才。」

"I hope to see the offering of a social and business management degree programme to nurture talents for NGOs in Hong Kong."



張達昌先生

Mr. Cooke Cheung

聖雅各福群會署理副總幹事

Deputy Chief Executive Officer (Acting)

of St. James' Settlement

「社福界及社企均需要懂得管理及營運的人才加入，為業界及社會帶來更大的生氣。」

"We welcome talents with skills and knowledge in business management, planning and operation to join NGOs and SEs to bring in new ideas and creativity."



陳佩珊女士

Ms. Florence Chan

東華三院賽馬會復康中心副院長及

iBakery烘培及餐飲社會企業負責人

Assistant Superintendent of TWGHs Jockey Club

Rehabilitation Complex and In-charge of iBakery -

Bakery and Catering Social Enterprise

「我們會聘請對工作有熱忱、樂於學習的大專畢業生，對商業管理或社企營運有一定認知的畢業生就更為適合。」

"We are happy to recruit fresh graduates who have passion in work and knowledge in business management or operation of SEs."

近二百名中學生參與學院暑期體驗班

Summer Taster Programme for secondary school students

東華學院於6月下旬開辦「暑期體驗班」，吸引了接近二百名中學生參與。學院希望透過體驗課程或工作坊讓中學生探索不同學科範疇，如工商管理、心理學、幼兒教育、護理學、職業治療學、醫療科學等，並深入了解不同行業及專業之發展。此外，他們亦參與了東華學院學生安排的活動，體驗大專學生生活。

TWC offered the Summer Taster Programme to secondary school students in June 2018. The programme, which attracted close to 200 students, helped participants explore different subject areas, such as Business Administration, Psychology, Early Childhood Education, Nursing, Occupational Therapy, Medical Sciences, etc., through lectures and workshops.

幼兒教育

Early Childhood Education



學生利用簡單素材，如紙袋、顏色筆等，自製木偶或道具，分組合作創作或改編童話故事，示範故事演說。學生可從中學學習運用創意設計教學用具，認識基本的講故事技巧及兒童語言發展概念。

Students learn to design puppets or props from raw materials for storytelling. They also learn fundamental concepts of children's language development and storytelling skills through the activities.

職業治療學

Occupational Therapy



職業治療師提供復康服務，協助殘疾人士克服日常生活的困難。學生透過體驗殘疾人士生活上的不便，建立同理心。

Students experience difficulties in daily activities encountered by persons with disabilities.



學生學習量度關節活動幅度(ROM)，ROM能反映身體的協調性、柔軟度、日常活動能力等。

Students learn to measure functional active range of motion (ROM) to assess an individual's ability to move within functional limits.

護理學

Nursing



學生在學院導師的指導下，學習護理初生嬰兒的技巧。

Students learn infant care techniques with an infant simulator.



護理學學生必須接受個人保護的培訓，以預防自己受感染。學院導師正示範如何穿戴整套個人保護裝備。

It is necessary for all nursing students to attend training on Personal Protective Equipment (PPE) to protect themselves from the infection. The lecturer demonstrates the wearing of PPE to students.



學生穿上模擬高齡者體驗裝置，親身體會老年人視力模糊、手腳不靈活等狀況。

Students wear age simulation suit to experience different age-related impairments.

研究專題講座 增強學術人員科研實力

Research seminars for enhancing staff's research capability

為提升學院的研究實力，學院每年均會舉辦不同專題的研究講座，讓教學同事探討與研究相關的課題及趨勢。

2018年1月至6月期間，學院舉辦了下列的講座及工作坊：

1. 應用流行病學的跨學科研究
2. 健康及非健康學科的研究方法
3. 研究計劃書應具備的要素
4. 健康相關研究中大數據的應用
5. 如何獲護理學期刊刊載東華學院學者的著作
6. 教員發展計劃(FDS)的申請要訣

To enhance the research capacity of the College, a series of research seminars with various themes are conducted annually.

The College held the following lectures and workshops between January and June 2018:

1. Applied Epidemiology in Interdisciplinary Research
2. Research Methodology for Health and Non-health Disciplines
3. What should be included in a Research Proposal
4. Turning Big Data into Information for Health related Research
5. Helping TWC Faculty Get Published in Nursing Journals
6. Tips for applying Faculty Development Scheme (FDS)



香港中文大學生命科學學院黃寶強教授於2018年6月6日親臨東華學院分享其研究成果。

Prof. Wong Po Keung, School of Life Sciences, the Chinese University of Hong Kong, was invited to share his research outcome on 6 June 2018.



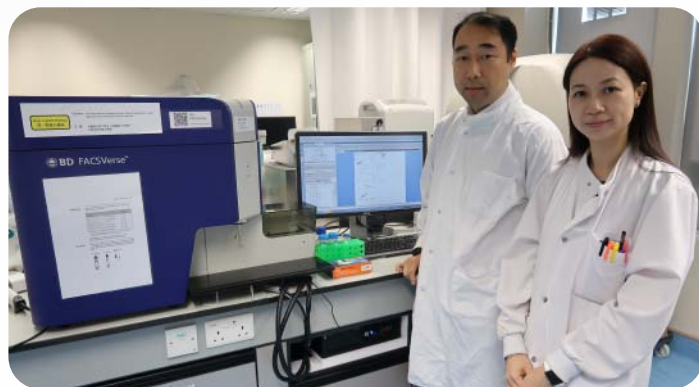
Mark Allen Health Group 主席 Matt Cianfarani 分享獲護理學期刊刊登其著作的秘訣。Mr. Matt Cianfarani, Director of Mark Allen Health Group, shares tips to get published in nursing journals.

醫療及健康科學學院同事 獲國際癌症會議海報獎

Colleagues of School of Medical and Health Sciences received poster award in International Cancer Conference

胡永基博士（左）和朱杏楣博士（右）一直致力於研究光動力療法*對癌症的療效，並於第44屆韓國癌症協會會議暨第4屆國際癌症會議上發表了他們最新的研究成果。他們發表的海報以「MMP-2蛋白表達於二維細胞培養模型與三維細胞培養模型的不同」為題，並獲得協會授予海報獎。他們的發現主要揭示了三維細胞培養模型對光動力療法癌症研究的適用性及其優勢。他們的研究工作於2015年獲得香港研究資助局研究資助。

Dr. Ricky Wu (left) and Dr. Ellie Chu (right) have been investigating the therapeutic effect of different photosensitizers of Photodynamic therapy (PDT)* to cancer. They presented their latest finding in the 44th Annual Meeting of Korean Cancer Association cum the 4th International Cancer Conference and received a poster award for their outstanding contribution. The topic of their poster was "Modulation of MMP-2 expression by Photodynamic therapy in 2D monolayer culture and 3D spheroid culture models". Their work was fully supported by the Research Grants Council in 2015.



* 光動力療法是美国食品和藥物管理局認可的療法之一，其原理主要是通過光敏劑、可見光及氧氣的配合破壞癌細胞以達到治療的效果。

Photodynamic Therapy (PDT) is one of the FDA approved therapeutic approaches which uses a combination of photosensitizing agents (PS), visible light and molecular oxygen to induce selective eradication of biological targets, including tumor cells.

壓力對青少年心理健康的影響及其管理

Impact of stress on youth's mental health and its management

根據香港青年協會2016年公布的青少年壓力情緒調查結果，近三成受訪學生自評處於高度壓力狀態，而壓力往往來自各樣的考試和功課。長時間處於過度壓力狀態可能會影響學生的學習表現，並引發各種精神疾病。

當青少年面對壓力時，「處理問題」和「處理情緒」是兩種有效調適壓力的策略。「處理問題」策略強調社交網絡如何能幫助青少年識別壓力源，如尋求師長和朋輩的支援和意見，以認清壓力來源和找出適當的處理方法，並善用現有資源，包括個人可動用的人力物力等，來處理問題。「處理情緒」策略是透過積極思考和認知等，減輕壓力帶來的情緒影響。

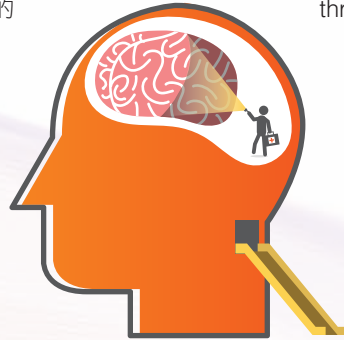
「事情的好與壞，往往取決於個人的觀點」
(威廉·莎士比亞名言)。只要給自己多點正面的選擇，便能看到希望。

胡文基先生

Mr. Kelvin Wu Man-kei

護理學院高級講師

Senior Lecturer of School of Nursing



The Hong Kong Federation of Youth Groups (HKFYG) found out that close to 30% of students were in high level of stress in a survey conducted in 2016. While stress often comes from examinations and homework, prolonged excessive stress may affect students' performance and trigger various mental illnesses.

"Problem-focused strategy" and "emotion-focused strategy" are two effective stress-adaptation strategies. The former emphasises on how youngsters' social network can help deal with the problem.

The latter helps alleviate the emotional impact on youngsters through positive-thinking and cognitive strategies.

"There is nothing either good or bad, but thinking makes it so." (Quote from William Shakespeare) Give yourself more positive choices and you will see hope.

學生發展 Student Development

學院講座回顧

College Seminars

為培育學生的多元化發展，東華學院每學年均會舉辦一系列的學院講座，邀請各行各業的專業人士與學生分享交流，讓學生在不同領域上均有所啟發和得益。2017/2018下學期所舉辦的講座範疇包括專業醫護、社會責任、工作假期、個人誠信、理財、生涯規劃等。



香港心臟病專家羅鷹瑞醫生（左）與學生分享突發性心臟病的因由以及其預防策略。
Dr. Lo Ying Sui, Archie (Left), Cardiologist, delivers an informative seminar on Sudden Cardiac Death and its prevention strategies.



陳權鋒先生(左圖)及黃琳小姐(右圖)與學生分享透過工作假期計劃，在德國及澳洲工作及生活的點滴。

Mr. Garcia Chan (left photo) and Ms. Kate Lam (right photo) share with students their experience and lives in Germany and Australia during working holidays.



To broaden students' spectrum of knowledge outside classrooms, TWC organises a series of College Seminars for them to meet and exchange ideas with professionals from different sectors. In Semester 2 of 2017/2018, we invited professionals and experts to speak on topics in medical and healthcare, social responsibility, working holiday, corruption prevention and personal integrity, financial management, career planning, etc.



香港眼科專家鄭柏文醫生（左）及周伯展太平紳士（右）跟學生分享有關白內障與激光矯視整型的資訊。

Dr. George Cheng (left) and Dr. Chow Pak Chin, BBS, JP (right), specialists in ophthalmology, share with students the updates on Cataract, Eye Lasik and Plastic Surgeries.

學院頒發380萬獎學金

TWC presents scholarship totalled \$3.8 million



東華學院於5月28日舉行「獎學金及獎項頒獎典禮2018」，頒發248個獎學金及12個校外獎項予表現出色的同學，獎學金總金額創歷年新高，達港幣380萬元。

東華三院主席王賢誌先生致辭時表示：「學院近年多個課程獲得專業認證，畢業生能夠成為認可的註冊及登記護士、醫務化驗師、放射治療師、職業治療師等相關醫療專業人才，成績令人鼓舞。」他認為獎學金的捐贈是肯定學院的成就和努力，冀望同學們繼續積極學習，盡其所長。

校董會主席文穎怡小姐、校務委員會主席陳文綺慧女士、BBS和校長呂汝漢教授、MH感謝各方對學院的支持，認為獎學金肯定了同學們的付出和努力。

呂校長寄望各界善長繼續支持東華學院，一起同行，實踐提供優質專上教育的使命，培育年青學子成為願意承擔社會責任和關懷大眾的專業人才。

TWC held Scholarship and Award Presentation Ceremony 2018 on 28 May to give out a total of \$3.8 million scholarship and extracurricular awards to 248 and 12 students respectively.

Mr. Vinci Wong (Chairman of TWGHs Board of Directors), Ms. Ginny Man (Chairman of TWC Board of Governors) and Mrs. Viola Chan, BBS (Chairman of TWC College Council) officiated the ceremony and expressed their gratitude to the support of the donors and the community. They also took the chance to recognise and appreciate the continued efforts of the awardees.

President Prof. Yu-hon Lui, MH called upon philanthropists to continuously support TWC in carrying on the mission of nurturing socially responsible and caring talents for the community.

油尖旺區校長會「傑出學生獎勵計劃」得獎學生分享 Sharing from the awardee of Yau Tsim Mong District School Liaison Committee "Outstanding Students Award Scheme"

我一直以來的志願是當一位職業治療師，期望能幫助更多病人改善生活質素。我能夠運用學到的職業治療學知識，在不同的義工服務中幫助有需要的社區人士，覺得很有滿足感。此外，我亦很慶幸能有機會參與學院教授的腦退化症研究工作，為改善腦退化症患者的生活出一分力。



Rajkiran Kaur (右Right)
職業治療學(榮譽)理學士
四年級學生
Year 4 student
Bachelor of Science (Hons)
in Occupational Therapy

I was inspired to be an occupational therapist to help patients improve their lives. I feel a strong sense of satisfaction every time I help the needy with my professional knowledge in occupational therapy. I am also glad that I have the chance to take part in a research project on improving cognitive functions in mild cognitive impairment elderly.

多元化海外交流 擴闊同學視野

Student Development Fund for overseas exchange and academic activities

為豐富學生的學習體驗，東華學院於2016/2017學年起成立了學生發展基金，資助學生到海外參與學術交流。學院在2017/2018學年資助了198名學生參與21項活動，讓學生到訪澳洲、英國、瑞典、加拿大、台灣、日本、中國內地等，參與文化交流或出席學術會議，擴闊視野。

In order to enrich students' learning experience, TWC set up Student Development Fund scheme in 2016/2017 to support student activities with academic elements such as study tours, exchange programmes and overseas conferences. In 2017/2018, 198 students attended 21 student activities overseas to broaden their horizons.

交流活動

Exchange programmes and study tours

台灣 Taiwan

2月2-7日
2-7 Feb



主修基礎醫療科學的學生到台灣台中參加國立自然科學博物館主辦的三維掃描工作坊，與博物館團隊一起解剖擱淺江豚的屍體，進一步認識保護香港及鄰近水域鯨豚的方法。

Basic Medical Science students attend a 3D surface scanning workshop hosted by the National Museum of Natural Science in Taichung, Taiwan.

瑞典 Sweden

5月4-21日
4-21 May



職業治療學學生到瑞典延雪平大學進行學術考察，參觀了多所職業治療服務中心，親身體會北歐的學習氣氛以及當地職業治療的服務模式。

Occupational Therapy students join a clinical study tour to the School of Health and Welfare of Jönköping University in Sweden.

日本 Japan

5月10-16日
10-16 May



幼兒教育高級文憑學生到日本鶴見大學進行交流學習，他們到訪東京的幼稚園，並參觀科學館和博物館等與幼兒教育相關的場所。

Students of Higher Diploma in Early Childhood Education attend a study tour to Tsurumi University, Japan.

加拿大 Canada

5月11-15日
11-15 May



幼兒教育學士學生到訪加拿大漢堡學院，與當地師生探討幼教議題，又在大自然環境中體驗真實的「森林教育」模式，以及參觀多倫多的幼兒中心。

Students of Early Childhood Education degree programme join a study tour to Humber College in Canada. They experience "forest education" in the nature and visit different early childhood centres in Toronto.

英國 The United Kingdom

5月11-19日
11-19 May



透過參與到英國的學術交流計畫，學生在專題講座上學習英國的歷史、文學、文化及傳統風俗，亦在寄宿家庭體驗當地的生活。期間商科學生獲安排參觀醫院行政部門，而醫護學生則參觀病房，了解當地醫院的工作。
In a study tour to the United Kingdom, TWC students attend seminars on English history, literature, culture, customs and traditions. They stay with local British families to fully immerse in an all-English environment.

中國貴州 Guizhou, China

培力集團贊助學院師生前往貴州醫科大學、貴陽中醫學院及其附屬醫院參觀和交流。考察團又參觀培力藥廠的中藥材種植基地，認識以現代化科技培育優質中藥種子種苗。



學院師生參觀貴州醫科大學，對新穎先進的教學設施如擴增實境(AR)、虛擬實境(VR)、模擬器等大感興趣。
The group is impressed by the advanced teaching facilities of Guizhou Medical University.

德國 Germany

5月21-28日
21-28 May



心理學學生到波恩大學參與學術研討會，了解最新心理學研究的發展，並參觀LIFE and BRAIN研究中心，了解眼部運動和磁力共振等研究。學生亦到訪慈善組織，認識德國如何協助心理病人融入社會。
Psychology students attend Cognitive & Neuroscience Symposium and visit the LIFE and BRAIN research centre at the University of Bonn to learn about recent psychology research developments.

中國廣州 Guangzhou, China

5月16日 - 6月6日
16 May - 6 Jun



醫療化驗科學學生在中國最大的第三方化驗機構—廣州金域化驗，參與為期三星期的實習，學習次世代定序技術、質譜法在診斷遺傳代謝性疾中的應用，以及各種臨床病理檢測的知識，亦從經驗豐富的醫學實驗室技術人員口中聽取寶貴的臨床經驗。
Medical Laboratory Science students participate in a three week clinical attachment at the clinical laboratory of Guangzhou KingMed Diagnostics.

5月14-17日
14-17 May

Sponsored by PuraPharm Corporation, TWC staff and students participated in an academic study tour in Guizhou Province to visit Guizhou Medical University, Guiyang University of Chinese Medicine and their respective affiliated hospital and teaching facilities. The group also had a field trip to the Chinese herbs plantation of PuraPharm to understand the advanced planting technologies of seeds and seedlings for traditional Chinese medicine.



培力集團創辦人、主席、行政總裁兼執行董事陳宇齡先生與學院師生分享中醫藥現代化的發展。
Mr. Abraham Y.L. Chan, Founder, Chairman, Chief Executive Officer and Executive Director of the PuraPharm Corporation, shares his experience of Chinese Medicine Modernisation with the group.

澳洲 Australia

6月22-30日
22-30 Jun



放射治療學學生到澳洲墨爾本的癌症中心進行臨床體驗，觀察治療機、電腦掃描模擬機、短距離放射治療的運作，認識當地的臨床實踐、放射治療技術及對病人的護理。
Radiation therapy students join a clinical tour to the Peter MacCallum Cancer Center in Melbourne, Australia. Through clinical observation, students compare the clinical practices, patient care and treatment techniques with those in Hong Kong.

海外學術會議

Overseas academic conferences

中國昆明 Kunming, China

3月29日 - 4月1日
29 Mar - 1 Apr



職業治療學應屆畢業生到中國昆明參加國際職業治療會議，發表了以“試點研究：以遊戲為基礎的生物反饋技術對老年人的吞嚥訓練的有效性”為題的畢業論文。
Final year Occupational Therapy students participate in the 2018 International Occupational Therapy Conference in Kunming, China to present their capstone project titled "Effectiveness of Biofeedback Game Based Swallowing Training in elderly: a pilot study".

日本東京 Tokyo, Japan

5月4-16日
4-16 May



護理學學生到日本東京參加護理學學術會議，發表研究成果。同學觀察到50歲以上人士較易受帶狀疱疹感染(生蛇)，而疫苗接種能有效預防生蛇，因而研究推廣自費接種疫苗工作能如何提升50歲或以上人士的防護意識。
Nursing students present their research findings on "A brief education to promote herpes zoster vaccination uptake among Hong Kong citizens aged 50 years or above" in the 6th Annual Congress and Medicare Expo in Primary Health Care in Tokyo, Japan.

日本大阪 Osaka, Japan

5月21-23日
21-23 May



兩組護理學學生到日本大阪參加世界護理大會，發表學術研究成果。一組同學研究修讀最後一年護理課程的香港學生的壓力來源，他們的身心健康狀況，以及學生如何處理壓力。另一組同學研究模擬高齡體驗活動能否有助護理學生建立照顧年老病人的正面態度。
Two groups of Nursing students present their research findings in the 26th World Congress on Nursing Care in Osaka, Japan. One of them present on "Stressors, coping skills and general well-being of Hong Kong final year nursing students" while the other group present on "Effects of aging simulation programme on attitudes and willingness toward older adults care among undergraduate nursing students in Hong Kong".

南韓 South Korea

6月21-22日
21-22 Jun



醫療化驗科學學生參與第44屆年度韓國癌症協會會議暨第4屆國際癌症會議，透過與世界各地學者分享和討論研究成果，加深對最新癌症研究和治療的認識。
Medical Laboratory Science students participate in the 44th Annual Meeting of Korean Cancer Association cum the 4th International Cancer Conference to learn the latest cancer research developments from international scholars.

泰國 Thailand

7月5-6日
5-6 Jul



護理學學生到泰國曼谷參加第49屆國際資深護理會議，發表畢業論文。子宮頸癌疫苗(HPV疫苗)能預防因感染HPV而引致的癌症和疾病，但香港男性接種HPV疫苗比率偏低，同學因而研究香港男大專生抗拒接種HPV疫苗的原因，建議加強推廣疫苗接種的工作。
Nursing students present their capstone project in the 49th World Congress on Advanced Nursing and Nursing Practice in Bangkok, Thailand. Their presentation topic is "The perception of Hong Kong male college students refusing HPV vaccination: An exploratory study".

學生攜手勇奪創新及創業大賽獎項

Students team up to grab award in innovation and entrepreneurship competition



幼兒教育學學位課程學生陳滢萱(左一)、陳卉欣以及職業治療學生梁晃璋(左二)組隊參與由香港新一代文化協會主辦的「『挑戰盃』全國賽香港區選拔賽 - 第四屆香港大學生創新及創業大賽」，並以「長幼共融」計劃勇奪「社會企業」三等獎。得獎計劃提出創立一個社會企業，培訓長者教導兒童，從而達到長幼共融。同學更獲推薦代表香港特別行政區，參加於2018年11月杭州舉辦的「創青春-全國大學生創業大賽2018」。

Early childhood education students, Priscilla Chan (1st from left) and Chan Wai Yan and occupational therapy student Nicholas Leung (2nd from left), won the Third Prize in the "Social Enterprise" division of the "Challenge Cup" National Competition – Hong Kong Regional Final with their project "Community Playgroup - connecting the elderly and young kids". The team was also nominated to represent Hong Kong in the "Challenge Cup" national competition, which will be held in November 2018 in Hangzhou, China.

東華學院和富領袖網絡幹事會表現出色獲嘉許

Recognition for the TWC Wofoo Leaders' Network

第六屆東華學院和富領袖網絡幹事會「炘」整體表現出色，於2018年4月13日舉行的和富領袖網絡周年大會中獲頒「最佳分會銅獎」，其中「炘」的會長黃汶欣同學及社會服務幹事陳顯文同學分別榮獲「最佳會長金獎」及「最佳幹事銀獎」。兩位同學均對獲獎感到榮幸及興奮。

另外，第七屆東華學院和富領袖網絡就職典禮於2018年6月3日舉行，逾70位嘉賓、教職員、校內學會及和富領袖網絡分會代表出席典禮，一同見證新一屆幹事「烙Signum」就職。校長呂汝漢教授,MH以及和富領袖網絡督導委員會總監李騰駿先生,MH擔任主禮嘉賓，分別以成長(growth)和烙印(signum)作主題致辭。主禮嘉賓勉勵新一屆幹事會傳承上屆幹事會佳績，用心舉辦各項活動，秉承和富領袖網絡推廣「負責任公民」的理念。

The 6th Cabinet of the Tung Wah College Wofoo Leaders' Network (TWCWLN) "Flare" received the Bronze Award of the Best Chapter in the Annual Conference of Wofoo Leaders' Network on 13 April 2018. The President of "Flare", Ms. Yammi Wong, and the Social Services Officer, Ms. Janet Chan, were awarded the Gold Award of the Best President and the Silver Award of the Best Committee in the Conference respectively.

On the other hand, the inauguration ceremony of the 7th Cabinet of the TWCWLN was held on 3 June 2018. Over 70 guests, teachers, members of different student societies and WLN committees attended to witness the inauguration of the new cabinet "Signum". President Prof. Yu-hon Lui, MH and Supervisor of WLN steering committee, Mr. Lee Tan-Chun, MH, were invited to deliver speeches at the ceremony.



第六屆東華學院和富領袖網絡幹事會「炘」獲得最佳分會銀獎，其中會長黃汶欣同學(左七)及社會服務幹事陳顯文同學(左一)分別榮獲「最佳會長金獎」及「最佳幹事銀獎」。

The 6th Cabinet of TWCWLN "Flare" receives the Bronze Award of the Best Chapter. The President, Ms. Yammi Wong (left 7), and the Social Services Officer, Ms. Janet Chan (left 1), are awarded the Gold Award of the Best President and the Silver Award of the Best Committee respectively.



逾70名嘉賓出席第七屆東華學院和富領袖網絡就職典禮。

Over 70 guests attend the inauguration ceremony of the 7th Cabinet of the TWCWLN.

學生會商學會正式成立

TWC Students' Union Business Society is established

東華學院學生會商學會在師長的指導下於2018年3月成立，並已舉辦了多個機構探訪、公開研討會和與校長午餐聚會。學會中有11名成員，分別負責處理各種事務和籌辦活動，讓不同年級的同學參加。

The Tung Wah College Students' Union Business Society was established in March 2018 under the guidance of the teachers and mentors. Since its inception, the Society has organised a number of institutional visits, public seminars and a luncheon gathering with the President. Currently, the Society has 11 executive members.



同事動態 Staff Development

學院獲頒「人才企業」獎項

Award of "Manpower Developer" for TWC

僱員再培訓局舉辦的「ERB人才企業嘉許計劃」旨在表揚在「人才培訓及發展」方面有卓越表現的機構。東華學院致力支持員工持續進修以提升專業知識及配合工作發展，實施了完善的員工培訓發展機制及政策，因而榮獲「人才企業」殊榮，嘉許期為2018年4月1日至2020年3月31日。頒授典禮已於2018年5月4日假灣仔會議展覽中心舉行。

The "ERB Manpower Developer Award Scheme" (the Scheme) launched by Employees Retraining Board (ERB) recognises organisations that demonstrate outstanding achievements in manpower training and development. Implemented well-established mechanism and policy in staff development, TWC is acknowledged as a Manpower Developer for two years from 1 April 2018 to 31 March 2020. The Presentation Ceremony of the Award was held on 4 May 2018 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.



高級人力資源經理黃玉花女士代表學院上台領獎。

Ms. Flora Wong, Senior Human Resources Manager, receives the award on behalf of TWC.

呂汝漢教授, MH(後排左五) 以ERB委員身份出席頒授典禮。

President Prof. Yu-hon Lui, MH (5th from the left, back row) takes part in the Presentation Ceremony as ERB Board Members.



學院同仁暢遊大嶼山、大澳

Staff enjoy outing in Lantau Island and Tai O

學院於2018年6月2日舉辦了「樂遊大嶼山、大澳一天之旅」。當日24名學院教職員及親友從東涌出發乘搭纜車往昂平，沿途飽覽大嶼山及部份港珠澳大橋的景色，他們經過饒富中華文化特色的昂平市集，前往國學大師饒宗頤教授墨寶的「心經簡林」，再登上268級石階近距離觀賞天壇大佛，翠綠禪境令人心曠神怡。在寶蓮寺享用齋菜後，一眾團員繼續前往大澳水鄉，參觀大澳文物酒店及獨特的大澳棚屋。

The College organised an outing to Lantau Island and Tai O for staff and their families and friends on 2 June 2018. Taking the cable car up to Ngong Ping, the participants visited the Wisdom Path, Big Buddha and Po Lin Monastery while exploring the bountiful natural scenery and iconic sights. After enjoying a delicious vegetarian lunch, the participants continued the trip to Tai O. They visited the Tai O Heritage Hotel and the quaint and picturesque Tai O Fishing Village.



歡迎新同事加入

Welcome newly joined staff

部門 Unit	姓名 Name	職位 Post
商學院 School of Business	梁明麗女士 Ms. Minnie Leung	高級講師 Senior Lecturer
醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	郭慧良博士 Dr. Anthony Kwok	副教授 Associate Professor
	曾君蘭博士 Dr. Vicky Tsang	副教授 Associate Professor
	劉穎琳女士 Ms. Rufina Lau	高級講師 Senior Lecturer
	鄭鎮國先生 Mr. Cheng Chun Kwok	高級講師 Senior Lecturer
護理學院 School of Nursing	羅佩詩博士 Dr. Queenie Law	助理教授 Assistant Professor
	譚美玲女士 Ms. Bonnie Tam	高級講師 Senior Lecturer
	吳苑珍女士 Ms. Jan Ng	高級臨床講師 Senior Clinical Associate

2018年4月至8月新到任同事

Newly joined staff in April - August 2018

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請連同您的姓名及郵寄地址電郵通知我們，並註明「取消接收」。

If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from Tung Wah College, please send us your name and delivery address via email with "Unsubscribe" in the subject.

《東華學院動向》電郵 Email of Uptrend@TWC: uptrend@twc.edu.hk

編輯委員會 Editorial Committee

編輯委員會成員 Members:

呂汝漢教授, MH(主席) Prof. Lui Yu-hon, MH (Chairperson)

鄧鳳鳴女士 Ms. Connie Tang 張玉嫻女士 Ms. Nora Cheung 林美玉女士 Ms. Maggie Lam

陳偉傑先生 Mr. Ken Chan 張惠碧女士 Ms. Peggy Cheung 樂璋宜先生 Mr. Pedro Lok

陳佩嫻女士 Ms. Vincci Chan 周愷怡博士 Dr. Elaine Chow 譚倩冰博士 Dr. Veronica Tam

編輯 Editors:

陳炬光先生 Mr. Kenneth Chan

(編輯及秘書 Editor cum Secretary)

關樂晴女士 Ms. Karis Kwan

(助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk 網址 Website: www.twc.edu.hk

地址 Address:

京士柏校舍: 香港九龍何文田衛理道 31 號

旺角校舍: 香港九龍旺角山東街 90 號 A 及 98 號

King's Park Campus: 31 Wylie Road, Homantin, Kowloon, Hong Kong

Mongkok Campus: Nos. 90A & 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, HK